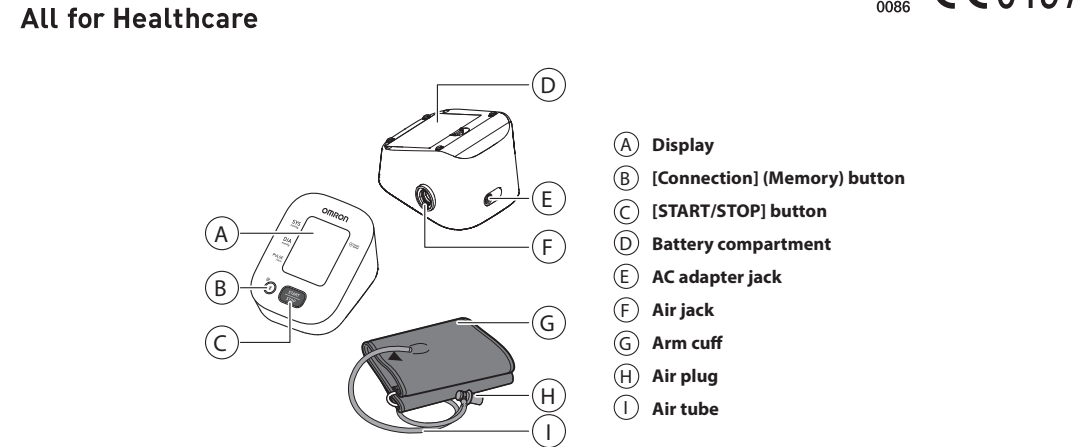


Read Instruction manual (1) and (2) before use. For symbols information, refer to "Symbols Description" on the back side of the another "Instruction manual (1)".

All for HealthCare
Introduction
Thank you for purchasing the M2 Intelli IT Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means this monitor detects your blood movement through your brachial artery and converts the movements into a digital reading.



DO NOT use this monitor after the durable period has ended. DO NOT create the arm cuff or the air tube excessively. DO NOT fold or kink the air tube while taking a measurement. DO NOT use the monitor after the durable period has ended. DO NOT use the monitor after the durable period has ended. DO NOT use the monitor after the durable period has ended.

Safety Instructions
This instruction manual provides you with important information about the M2 Intelli IT Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, PLEASE UNDERSTAND all of these instructions. If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retailer or distributor or attempt to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.

Intended Use
This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in a healthy adult population. This monitor detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and indicates this with a symbol with readings. It is mainly designed for general household use.

Receiving and Inspection
Remove this monitor from the packaging and inspect for damage. If this monitor is damaged, DO NOT use and consult with your OMRON retailer or distributor.

Important Safety Information
Read the Important Safety Information in this instruction manual before using this monitor. Follow this instruction manual thoroughly for future reference. For specific information about your own blood pressure, CONSULT WITH YOUR PHYSICIAN.

Warning
Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. DO NOT use this monitor on infants, toddlers, children or DO NOT use on patients with aortic stenosis. DO NOT use this monitor based on readings from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician. ONLY a physician is qualified to diagnose and treat high blood pressure. DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment. DO NOT apply the arm cuff on your arm while on an intravenous drip or other medical infusion. DO NOT use this monitor in areas containing high frequency radio frequency resonance imaging (RF) scanners, computerized tomography (CT) scanners. This monitor is not intended for use in an oxygen rich environment or near an oxygen rich environment.

General Precautions
Blood pressure may differ between the right and left arm, and may result in a different measurement value. Always use the same arm for measurements. If the values between both arms are very substantially, check with your physician on which arm to use for your measurements. When using an optional AC adapter, make sure not to place your monitor in a location where it is difficult to plug and unplug the AC adapter. DO NOT use this monitor in areas containing high frequency radio frequency resonance imaging (RF) scanners, computerized tomography (CT) scanners. This monitor is not intended for use in an oxygen rich environment or near an oxygen rich environment.

Battery Handling and Usage
DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment. DO NOT apply the arm cuff on your arm while on an intravenous drip or other medical infusion. DO NOT use this monitor in areas containing high frequency radio frequency resonance imaging (RF) scanners, computerized tomography (CT) scanners. This monitor is not intended for use in an oxygen rich environment or near an oxygen rich environment.

1. Error Messages and Troubleshooting
If any of the below problems occur during measurement, check to make sure the monitor is used in accordance with the problem persists, please refer to the table below.

Display/Problem	Possible Cause	Solution
E5 appears	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 6 of the instruction manual (1) and (2) for correct cuff placement.	
E3 appears	The pulse rate is not detected correctly.	
E1 appears	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 6 of the instruction manual (1) and (2) for correct cuff placement.	
E2 appears	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 6 of the instruction manual (1) and (2) for correct cuff placement.	
E4 appears	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 6 of the instruction manual (1) and (2) for correct cuff placement.	

2. Maintenance
DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment. DO NOT apply the arm cuff on your arm while on an intravenous drip or other medical infusion. DO NOT use this monitor in areas containing high frequency radio frequency resonance imaging (RF) scanners, computerized tomography (CT) scanners. This monitor is not intended for use in an oxygen rich environment or near an oxygen rich environment.

3. Specifications
Product category: Electronic Sphygmomanometers
Product description: Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
Model (Code): M2 Intelli IT (HEM-7143T1-EBK)
Display: LCD digital display
Cuff pressure range: 0 to 299 mmHg
Blood pressure measurement range: SYS: 60 to 260 mmHg
Pulse measurement range: 40 to 180 beats/min

4. Symbols
A Display (Connection) (Memory) button
B (START/STOP) button
C Battery compartment
D AC adapter jack
E Air Jack
F Arm cuff
G Air plug
H Air tube
I, J, K, L

Display/Problem Possible Cause Solution
E5 appears Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 6 of the instruction manual (1) and (2) for correct cuff placement.
E3 appears The pulse rate is not detected correctly.
E1 appears Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 6 of the instruction manual (1) and (2) for correct cuff placement.
E2 appears Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 6 of the instruction manual (1) and (2) for correct cuff placement.
E4 appears Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 6 of the instruction manual (1) and (2) for correct cuff placement.

4. Limited Warranty
Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you every satisfaction, provided you use it properly. The product is warranted for a period of 3 years from the date of purchase. The product is warranted for a period of 3 years from the date of purchase. The product is warranted for a period of 3 years from the date of purchase.

5. Guidance and Manufacturer's Declaration
This blood pressure monitor is designed according to the European Conformity (EN60601-1:2012) and CE mark. The product is warranted for a period of 3 years from the date of purchase. The product is warranted for a period of 3 years from the date of purchase. The product is warranted for a period of 3 years from the date of purchase.

6. Symbols
A Display (Connection) (Memory) button
B (START/STOP) button
C Battery compartment
D AC adapter jack
E Air Jack
F Arm cuff
G Air plug
H Air tube
I, J, K, L

7. Symbols
A Display (Connection) (Memory) button
B (START/STOP) button
C Battery compartment
D AC adapter jack
E Air Jack
F Arm cuff
G Air plug
H Air tube
I, J, K, L

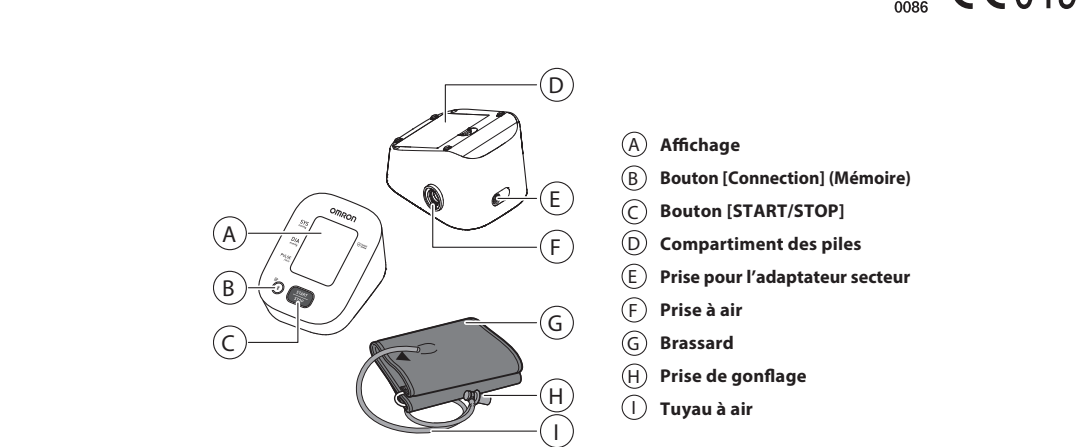
8. Symbols
A Display (Connection) (Memory) button
B (START/STOP) button
C Battery compartment
D AC adapter jack
E Air Jack
F Arm cuff
G Air plug
H Air tube
I, J, K, L

9. Symbols
A Display (Connection) (Memory) button
B (START/STOP) button
C Battery compartment
D AC adapter jack
E Air Jack
F Arm cuff
G Air plug
H Air tube
I, J, K, L

10. Symbols
A Display (Connection) (Memory) button
B (START/STOP) button
C Battery compartment
D AC adapter jack
E Air Jack
F Arm cuff
G Air plug
H Air tube
I, J, K, L

Lire le mode d'emploi (1) et (2) avant l'utilisation. Pour plus d'informations sur les symboles, se reporter à la section « Description des symboles » au dos de l'autre « Mode d'emploi (1) ».

All for HealthCare
Introduction
Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre automatique brassard M2 Intelli IT. Ce tensiomètre automatique utilise le principe de l'oscillométrie pour mesurer votre pression artérielle. Cela signifie qu'il détecte la circulation dans le sang dans l'artère brachiale et la convertit en une mesure numérique.



Consignes de sécurité
Ce mode d'emploi vous fournit des informations importantes sur le tensiomètre automatique brassard M2 Intelli IT. Pour une utilisation sûre et correcte de ce tensiomètre, LIRE ET CONSERVEZ BIEN ces instructions. Si vous ne comprenez pas ces instructions ou avez des questions, contactez votre détaillant ou votre fournisseur de matériel médical. Consultez votre médecin.

Utilisation prévue
Ce tensiomètre numérique est conçu pour mesurer la pression artérielle et le pouls chez les patients adultes. Ce tensiomètre détecte les pulsations cardiaques (en l'écran) et mesure et indique par le biais d'un symbole accompagnant les résultats. Il a été conçu essentiellement pour une utilisation générale à domicile.

Réception et inspection
Retirez ce tensiomètre de son emballage et vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Si l'est, contactez votre détaillant ou votre fournisseur de matériel médical. Consultez votre médecin.

Informations importantes sur la sécurité
Lire les informations importantes sur la sécurité dans ce mode d'emploi avant d'utiliser ce tensiomètre. Suivez attentivement les instructions de sécurité et les avertissements. Si vous avez des questions, contactez votre détaillant ou votre fournisseur de matériel médical. Consultez votre médecin.

5. Guidance and Manufacturer's Declaration
This blood pressure monitor is designed according to the European Conformity (EN60601-1:2012) and CE mark. The product is warranted for a period of 3 years from the date of purchase. The product is warranted for a period of 3 years from the date of purchase. The product is warranted for a period of 3 years from the date of purchase.

6. Symbols
A Bouton (Connection) (Mémoire)
B Affichage
C Bouton (START/STOP)
D Débranchement des piles
E Prise pour l'adaptateur secteur
F Prise à air
G Brassard
H Prise de gonflage
I Tuyau à air
J, K, L

7. Symbols
A Bouton (Connection) (Mémoire)
B Affichage
C Bouton (START/STOP)
D Débranchement des piles
E Prise pour l'adaptateur secteur
F Prise à air
G Brassard
H Prise de gonflage
I Tuyau à air
J, K, L

8. Symbols
A Bouton (Connection) (Mémoire)
B Affichage
C Bouton (START/STOP)
D Débranchement des piles
E Prise pour l'adaptateur secteur
F Prise à air
G Brassard
H Prise de gonflage
I Tuyau à air
J, K, L

9. Symbols
A Bouton (Connection) (Mémoire)
B Affichage
C Bouton (START/STOP)
D Débranchement des piles
E Prise pour l'adaptateur secteur
F Prise à air
G Brassard
H Prise de gonflage
I Tuyau à air
J, K, L

Affichage/Problème Cause possible Solution
E3 s'affiche Ne pas toucher le brassard et/ou le tuyau à air pendant la mesure. Le brassard et/ou le tuyau à air ne sont pas correctement attachés. Reportez-vous à la section 8 du mode d'emploi (2).
E4 s'affiche Vous bougez ou parlez pendant la mesure. Les vibrations perturbent la mesure.
E5 s'affiche Le pouls n'est pas détecté correctement.
E6 s'affiche Le pouls n'est pas détecté correctement.
E7 s'affiche Le pouls n'est pas détecté correctement.
E8 s'affiche Le pouls n'est pas détecté correctement.
E9 s'affiche Le pouls n'est pas détecté correctement.
E10 s'affiche Le pouls n'est pas détecté correctement.
E11 s'affiche Le pouls n'est pas détecté correctement.

4. Garantie limitée
Merci d'avoir acheté ce produit OMRON. Ce produit est fabriqué à l'usine de nos usines et est conforme à la norme CE. Le produit est garanti pendant une période de 3 ans à compter de la date de fabrication. Si le produit est défectueux, nous nous engageons à le réparer ou à le remplacer gratuitement. Si le produit est défectueux, nous nous engageons à le réparer ou à le remplacer gratuitement.

5. Conseils et déclaration du fabricant
Ce tensiomètre est conçu conformément à la norme européenne EN1606. Le tensiomètre ne convient pas à l'usage médical. Le tensiomètre est destiné à l'usage personnel. Le tensiomètre est destiné à l'usage personnel.

6. Maintenance
2.1 Maintenance
Pour protéger votre tensiomètre contre des dommages éventuels, procédez comme suit :
- Ne touchez pas le tensiomètre et les autres composants.
- Ne laissez pas le tensiomètre et les autres composants dans un environnement humide ou à des températures extrêmes.

2.2 Stockage
Conservez le tensiomètre dans son étui de rangement lorsqu'il n'est pas utilisé.
2.3 Nettoyage
Nettoyez le brassard et le tuyau à air avec un chiffon doux et humide. Évitez d'utiliser des produits abrasifs ou corrosifs. Évitez d'utiliser des produits abrasifs ou corrosifs.

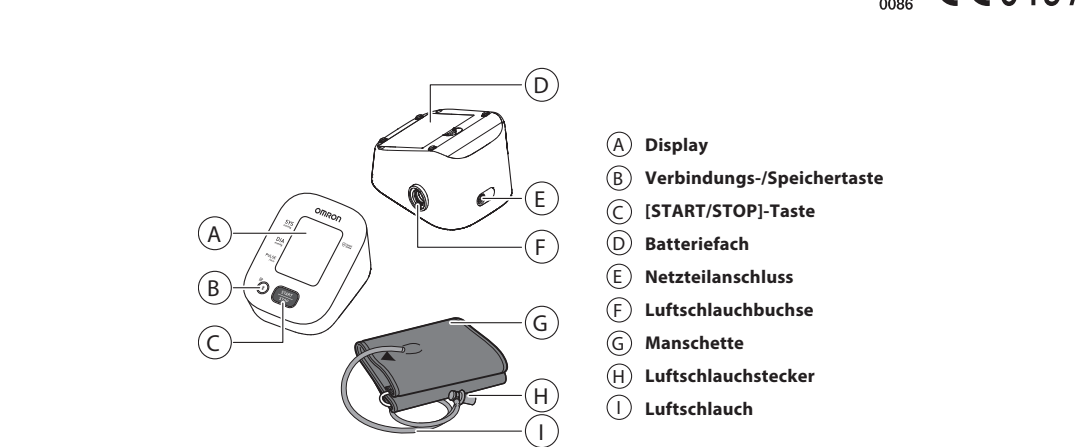
2.4 Entretien
Des tests de précision sont effectués à l'usine afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie. Il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les deux ans par un professionnel de la santé. Contactez votre fournisseur de matériel médical pour plus d'informations.

3. Spécifications
Catégorie de produit: Sphygmomanomètres électroniques
Description du produit: Tensiomètre automatique brassard
Modèle (réf): M2 Intelli IT (HEM-7143T1-EBK)
Affichage: Affichage numérique LCD

4. Spécifications
Catégorie de produit: Sphygmomanomètres électroniques
Description du produit: Tensiomètre automatique brassard
Modèle (réf): M2 Intelli IT (HEM-7143T1-EBK)
Affichage: Affichage numérique LCD

Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung (1) und (2). Informationen zu den Symbolen finden Sie unter „Beschreibung der Symbole“ auf der Rückseite von Gebrauchsanweisung (1).

All for HealthCare
Einführung
Vielen Dank, dass Sie sich für das automatische Oberarm-Blutdruckmessgerät M2 Intelli IT entschieden haben. Dieses Blutdruckmessgerät verwendet zur Blutdruckmessung die oscillometrische Methode. Das bedeutet, dass dieses Messgerät die Bewegung Ihres Blutes durch Ihre Oberarmarterie erkennt und diese Bewegung in einen digitalen Messwert umwandelt.



Sicherheitshinweise
Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zum automatischen Oberarm-Blutdruckmessgerät M2 Intelli IT. Um die sichere und ordnungsgemäße Verwendung dieses Messgeräts zu gewährleisten, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen nicht verstehen oder Fragen dazu haben, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder Vertreter. Bevor Sie die Messungen verwenden, für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Prüfung des Packungsinhalts
Nehmen Sie das Messgerät aus der Verpackung und überprüfen Sie alles auf Unversehrtheit. Ist das Messgerät beschädigt, darf das Messgerät NICHT VERWENDET werden. Wenn Sie sich in diesem Fall an Ihren OMRON-Einzelhändler oder Vertreter.

Wichtige Sicherheitsinformationen
Lesen Sie die Wichtigen Sicherheitsinformationen in dieser Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Messgerät verwenden. Halten Sie sich an Sicherheitsrichtlinien genau an diese Gebrauchsanweisung. Wenn Sie sich an diese Richtlinien nicht halten, kann dies zu Verletzungen führen. Wenn Sie sich an diese Richtlinien nicht halten, kann dies zu Verletzungen führen.

Handhabung und Verwendung des Netzteils
Ziehen Sie beim Trennen des Netzteils von der Steckdose aus den Netzstecker. Ziehen Sie NICHT am Kabel des Netzsteckers. Ziehen Sie NICHT am Kabel des Netzsteckers. Ziehen Sie NICHT am Kabel des Netzsteckers.

1. Fehlermeldungen, Fehlersuche und -behebung
Der Blutdruck kann sich zwischen dem rechten und linken Arm unterscheiden. Die gemessenen Blutdruckwerte können daher unterschiedlich sein. Wenn Sie dies bemerken, messen Sie den Blutdruck an beiden Armen. Wenn Sie dies bemerken, messen Sie den Blutdruck an beiden Armen. Wenn Sie dies bemerken, messen Sie den Blutdruck an beiden Armen.

2.1 Maintenance
Pour protéger votre tensiomètre contre des dommages éventuels, procédez comme suit :
- Ne touchez pas le tensiomètre et les autres composants.
- Ne laissez pas le tensiomètre et les autres composants dans un environnement humide ou à des températures extrêmes.

2.2 Stockage
Conservez le tensiomètre dans son étui de rangement lorsqu'il n'est pas utilisé.
2.3 Nettoyage
Nettoyez le brassard et le tuyau à air avec un chiffon doux et humide. Évitez d'utiliser des produits abrasifs ou corrosifs. Évitez d'utiliser des produits abrasifs ou corrosifs.

2.4 Entretien
Des tests de précision sont effectués à l'usine afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie. Il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les deux ans par un professionnel de la santé. Contactez votre fournisseur de matériel médical pour plus d'informations.

3. Spécifications
Catégorie de produit: Sphygmomanomètres électroniques
Description du produit: Tensiomètre automatique brassard
Modèle (réf): M2 Intelli IT (HEM-7143T1-EBK)
Affichage: Affichage numérique LCD

Instruction Manual **2**

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز مراقبة ضغط الدم في أعلى الذراع الألي
M2 Intelli IT (HEM-7143T1-EBK)
 ام2 انتلي اي تي (HEM-7143T1-EBK)



Intellisense

All for Healthcare

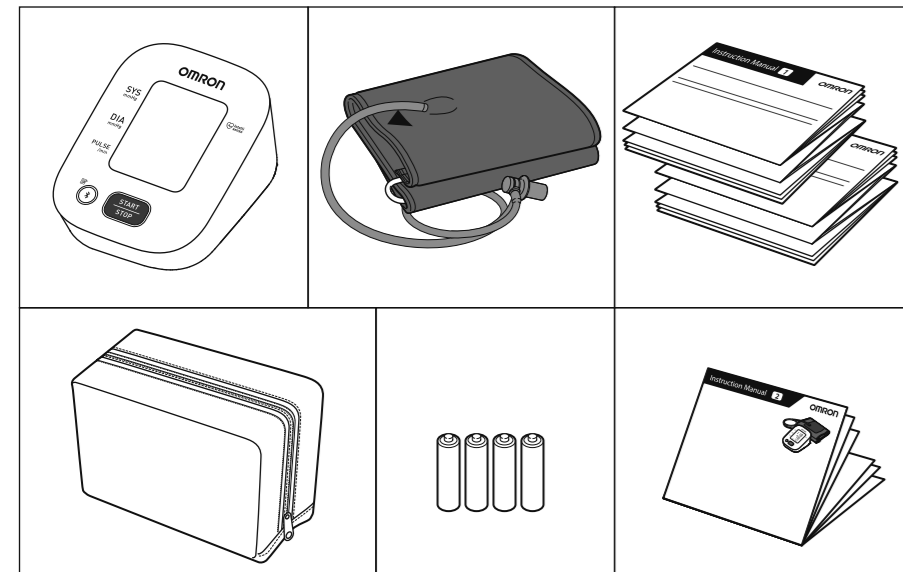
Read Instruction manual **1** and **2** before use.

- FR** Lire le mode d'emploi **1** et **2** avant l'utilisation.
DE Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung **1** und **2**.
Italiano Leggere il manuale di istruzioni **1** e **2** prima dell'uso.
Español Lea el manual de instrucciones **1** y **2** antes del uso.
Nederlands Lees gebruiksaanwijzing **1** en **2** voor gebruik.
Русский Перед использованием прочтите руководства по эксплуатации **1** и **2**.
Türkçe Kullanmadan önce kullanım kılavuzu **1** ve **2**'yi okuyun.

العربية اقرأ دليل الإرشادات **1** و **2** قبل الاستخدام.
 IM2-HEM-7143T1-EBK-01-10/2020
 5673057-0A

1 Package Contents

- FR** Contenu de l'emballage
DE Packungsinhalt
IT Contenuto della confezione
ES Contenido del envase
- NL** Inhoud van de verpakking
RU Комплект поставки
TR Paketin İçindekiler
- AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement

- FR** Préparation d'une mesure
DE Vorbereiten einer Messung
IT Preparazione per la misurazione
ES Preparación para una medición
- NL** Een meting voorbereiden
RU Подготовка к измерению
TR Ölçüm Hazırlığı
- AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

- FR** 30 minutes avant
DE 30 Minuten vorher
IT 30 minuti prima
ES 30 minutos antes
NL 30 minuten ervoor
RU За 30 минут до
TR 30 dakika önce



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.

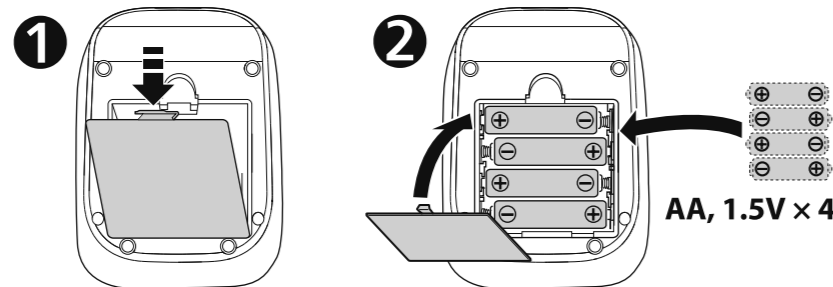
- FR** 5 minutes avant : détente et repos.
DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
ES 5 minutos antes: relájese y descanse.
NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.

3 Installing Batteries

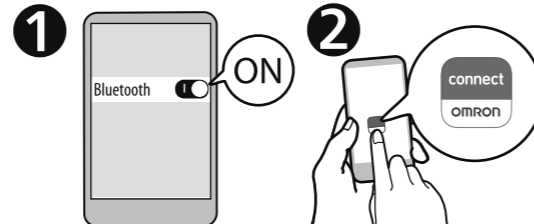
- FR** Mise en place des piles
DE Einsetzen der Batterien
IT Installazione delle batterie
ES Instalación de las pilas
- NL** Batterijen plaatsen
RU Установка элементов питания (приобретаются дополнительно)
TR Pillerin Takılması
- AR تركيب البطاريات



AA, 1.5V x 4

5 Pairing Your Smart Device

- FR** Jumelage de votre appareil intelligent
DE Koppeln mit Smartphone oder Tablet
IT Associazione del dispositivo smart
ES Sincronización con su dispositivo inteligente
- NL** Uw smart device koppelen
RU Синхронизация со смарт-устройством
TR Akıllı Cihazınızın Eşleştirilmesi
- AR إقران هاتفك الذكي

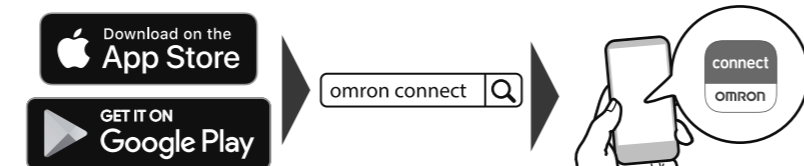


3 Follow the instructions.

- FR** Suivez les instructions.
DE Befolgen Sie die Anweisungen.
IT Attenersi alle istruzioni.
ES Siga las instrucciones.
NL Volg de instructies.
RU Выполняйте инструкции.
TR Talimatları izleyin.
- AR اتبع الإرشادات.

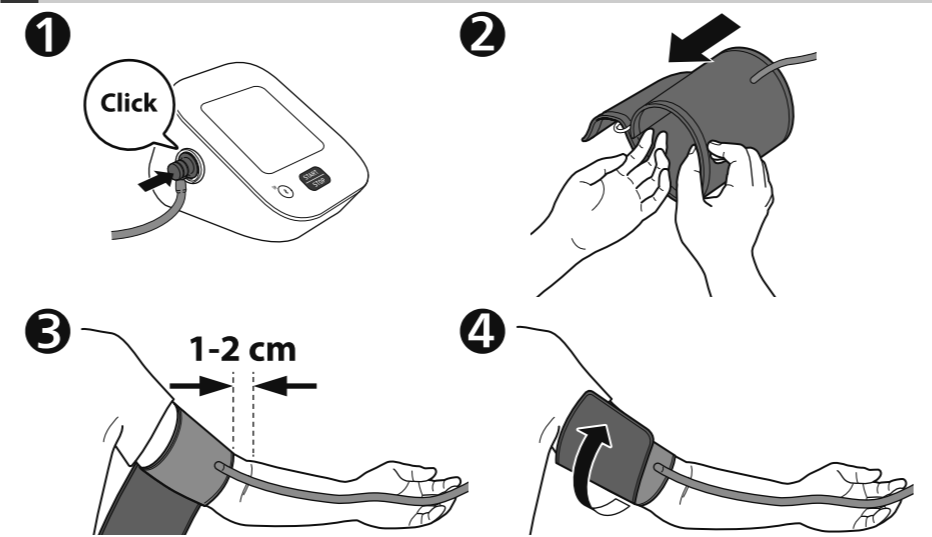
4 Downloading the "OMRON connect" App

- FR** Téléchargement de l'application « OMRON connect »
DE Herunterladen der App OMRON connect
IT Download della app "OMRON connect"
ES Descarga de la aplicación "OMRON connect"
- NL** De app "OMRON connect" downloaden
RU Загрузка приложения «OMRON connect»
TR "OMRON connect" Uygulamasını indirme
- AR تنزيل تطبيق "OMRON connect"



6 Applying the Cuff on the Left Arm

- FR** Pose du brassard sur le bras gauche
DE Anbringen der Manschette am linken Arm
IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
- NL** De manchet op de linkerarm aanbrengen
RU Расположение манжеты на левой руке
TR Koluğun Sol Kola Takılması
- AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR** Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
TR Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR** Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
TR Hava borusunun kolunuzun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaımayacak şekilde sabit şekilde sarm.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

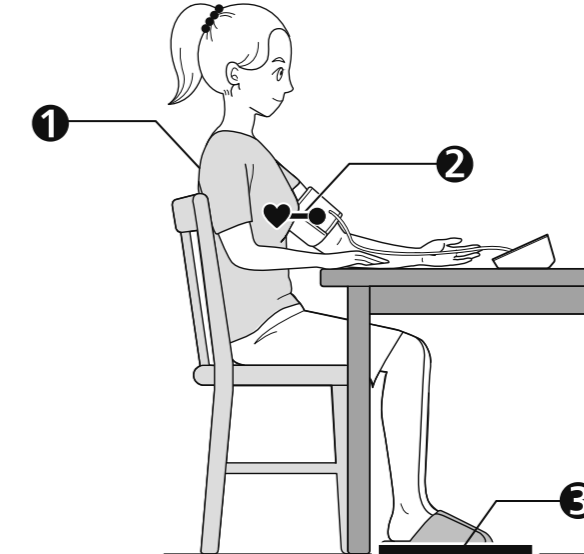
If taking measurements on the right arm, refer to:

- FR** Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte: Instruction Manual **1**
NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan: General Precautions
RU При измерении на правой руке см.
TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:
- AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:



7 Sitting Correctly

- FR** Position assise correcte
DE Korrekte Körperhaltung
IT Come sedere nel modo corretto
ES Cómo sentarse correctamente
- NL** Correct zitten
RU Правильная поза при измерении
TR Düzgün Oturma
- AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- FR** S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
DE Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
IT Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
ES Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
RU Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
TR Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.

AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR** Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
NL Plaats de armanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
TR Koluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

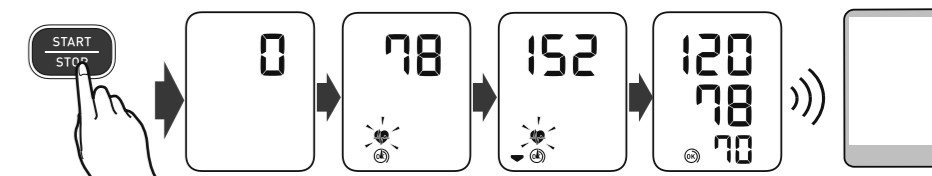
3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
IT Tenere i piedi ben poggianti, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

AR اجعل قدمك في وضع مسطح وساكفك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

8 Taking a Measurement

- FR** Réalisation d'une mesure
DE Vornehmen einer Messung
IT Misurazione
ES Obtención de una lectura
- NL** Een meting doen
RU Выполнение измерений
TR Ölçüm Yapma
- AR إجراء القياس



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

- FR** Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement. Ouvrir l'application pour transférer le résultat.
DE Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
IT Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente. Aprire la app per trasferire i risultati.
ES Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente. Abra la aplicación para transferir la lectura.
NL Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen. Open de app om de meting te versturen.
RU После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически. Откройте приложение, чтобы передать результаты.
TR [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir. Ölçüm değerini aktarmak için uygulamayı açın.

AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا. افتح التطبيق لنقل القراءة.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.
- FR** Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :
 Lorsque le brassard se gonfle, appuyez sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

- DE** Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:
 Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

- IT** Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:
 Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

- ES** En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:
 Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

- NL** Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:
 Zodra de armanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

- RU** Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:
 После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.

- TR** Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:
 Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

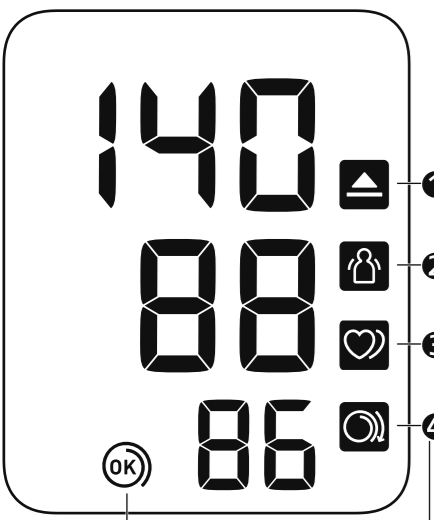
- FR** إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:
 بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالفتح من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

- AR إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:
 بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالفتح من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

9 Checking Readings

- FR** Vérification des résultats
- DE** Prüfen der Messwerte
- IT** Controllo dei risultati
- ES** Comprobación de lecturas
- NL** Metingen bekijken
- RU** Проверка результатов
- TR** Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme

AR التحقق من القراءات



1 **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.**

- FR** S'affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg*.
- DE** Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg* oder mehr beträgt.
- IT** Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg*.
- ES** Aparece si "SIS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mmHg* o superior.
- NL** Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg* of hoger is.
- RU** Отображается, если «SYS» (Систолическое давление) 135 мм рт.ст. и выше и/или «DIA» (Диастолическое давление) 85 мм рт.ст.* и выше.
- TR** "SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya "DIA" 85 mmHg* ya da üstünde olduğunda görünür.

AR يظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملميمتراً زئيقياً أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥* ملميمتراً زئيقياً أو أكثر.

2 **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.**

- FR** S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirer le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.
- DE** Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2-3 Minuten und versuchen Sie es erneut.
- IT** Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.
- ES** Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.
- NL** Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.
- RU** Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.
- TR** Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.

AR تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

3 **Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

- FR** S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.
- DE** Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.
- IT** Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**.
- ES** Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.
- NL** Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.
- RU** Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм**. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.
- TR** Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.

AR تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.

- 4** **Cuff is tight enough.**
 - FR** Le brassard est suffisamment serré.
 - DE** Manschette sitzt ausreichend straff.
 - IT** Il bracciale è stretto a sufficienza.
 - ES** El manguito está lo suficientemente prieto.
 - NL** Manchet zit strak genoeg.
 - RU** Манжета затянута достаточно туго.
 - TR** Kolluk yeterince sıkıdır.
- 4** **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**
 - FR** Poser le brassard en le serrant davantage.
 - DE** Manschette STRAFFER ziehen.
 - IT** Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.
 - ES** Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.
 - NL** Breng de manchet STRAKKER aan.
 - RU** Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.
 - TR** Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

- FR** *La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.
- DE** *Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.
- IT** *La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.
- ES** *La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.
- NL** *De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.
- RU** *Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.
- TR** *Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.

AR *تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لطب القلب (ESC) لعام 2018.

****An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.**

- FR** **Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.
- DE** **Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
- IT** **Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.
- ES** **Latido cardiaco irregular se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.
- NL** **Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.
- RU** **Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.
- TR** **Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.

AR **يعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

Error messages or other problems? Refer to:

- FR** Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
- DE** Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
- IT** Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
- ES** ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
- NL** Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
- RU** Сообщения об ошибках или другие несправности? См.
- TR** Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:



AR استخدام وظائف الذاكرة

AR Instruction Manual 1.

AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

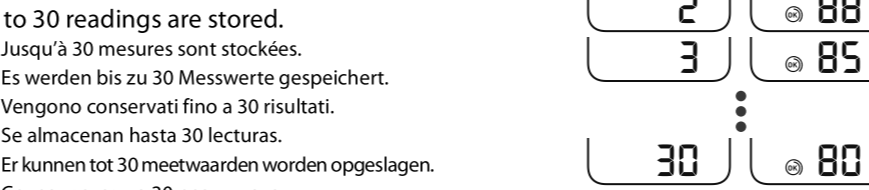
10 Using Memory Functions

- FR** Utilisation des fonctions de mémoire
- DE** Verwendung der Speicherfunktionen
- IT** Uso delle funzioni di memoria
- ES** Uso de las funciones de memoria
- NL** Geheugenfuncties gebruiken
- RU** Использование функции памяти
- TR** Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması

10.1 Readings Stored in Memory

- FR** Mesures stockées en mémoire
- DE** Gespeicherte Messwerte
- IT** Risultati conservati in memoria
- ES** Lecturas guardadas en la memoria
- NL** Metingen opgeslagen in het geheugen
- RU** Сохранение результатов в памяти
- TR** Hafızaya Kaydedilen Değerler

AR تم تخزين القراءات في الذاكرة



Up to 30 readings are stored.
FR Jusqu'à 30 mesures sont stockées.
DE Es werden bis zu 30 Messwerte gespeichert.
IT Vengono conservati fino a 30 risultati.
ES Se almacenan hasta 30 lecturas.
NL Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.
RU Сохраняется до 30 результатов.
TR 30 adede kadar ölçüm değeri saklanır.

AR يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٣٠ قراءة.

11 Other Settings

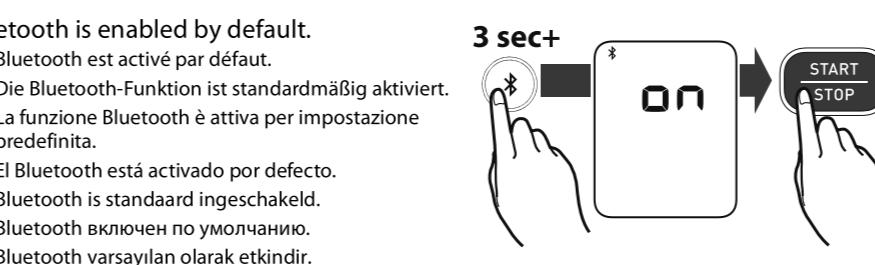
- FR** Autres réglages
- DE** Weitere Einstellungen
- IT** Altre impostazioni
- ES** Otros ajustes
- NL** Andere instellingen
- RU** Прочие настройки
- TR** Diğer Ayarlar

AR الإعدادات الأخرى

11.1 Disabling/Enabling Bluetooth®

- FR** Désactivation/activation de la fonction Bluetooth®
- DE** Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth®-Funktion
- IT** Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth®
- ES** Activar/desactivar el Bluetooth®
- NL** Bluetooth® uitschakelen/inschakelen
- RU** Выключение/включение функции Bluetooth®
- TR** Bluetooth® Özelligini Devre Dışı Birakma/Etkinleştirme

AR يمكن تعطيل ميزة Bluetooth®



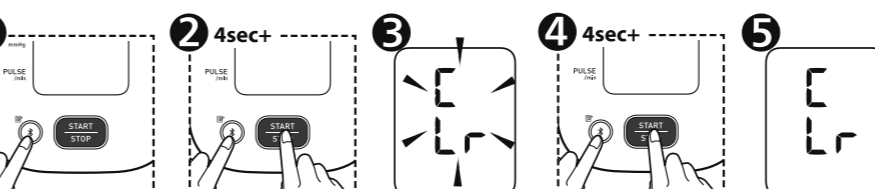
Bluetooth is enabled by default.
FR Bluetooth est activé par défaut.
DE Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert.
IT La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita.
ES El Bluetooth está activado por defecto.
NL Bluetooth is standaard ingeschakeld.
RU Bluetooth включен по умолчанию.
TR Bluetooth varsayilan olarak etkindir.

AR يتم تمكين خاصية Bluetooth بشكل افتراضي.

11.2 Restoring to the Default Settings

- FR** Réinitialisation aux réglages par défaut
- DE** Wiederherstellen der Standardeinstellungen
- IT** Ripristino delle impostazioni predefinite
- ES** Restablecimiento a los ajustes de fábrica
- NL** De standaardinstellingen herstellen
- RU** Восстановление настроек по умолчанию
- TR** Varsayilan Ayarları Geri Yükleme

AR استعادة الإعدادات الافتراضية



12 Optional Medical Accessories

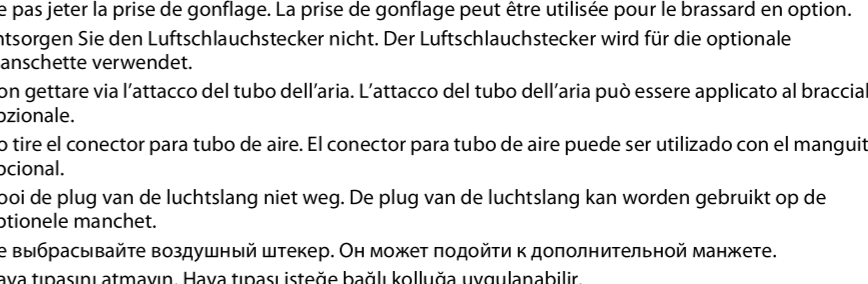
- FR** Accessoires médicaux optionnels
- DE** Optionales medizinisches Zubehör
- IT** Accessori medicali opzionali
- ES** Accesorios médicos opcionales
- NL** Optionele medische accessoires
- RU** Аксессуары, которые пользователь, при необходимости, может приобрести отдельно от комплекта поставки медицинского изделия
- TR** Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar

AR الملحقات الطبية الاختيارية



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.
FR Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
DE Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
IT Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
ES No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.
NL Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
RU Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.
TR Hava tıpasını atmayın. Hava tıpası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.

AR لا تتخلص من سدادة الهواء. يمكن استعمال سدادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.



<https://www.omron-healthcare.com/>

<p>Manufacturer Fabricant Hersteller</p>	<p>Produttore Fabricante Fabrikant</p>	<p>Производитель Üretici</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53. كيونوتسوبو، تيرادو-تسو، موكو، كيوتو، 617-0002 اليابان</p>
<p>EU-representative Mandatnaire dans l'UE</p>	<p>EU-Vertreter Rappresentante per l'UE Representante en la UE</p>	<p>Представитель в ЕС AB temsilcisi امية التمثيل في الاتحاد الأوروبي</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU</p>	<p>Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU</p>	<p>Импортер в ЕС AB'de İthalatçı للتسويق في الاتحاد الأوروبي</p>	<p>Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Aim Ata (Lot. M II, P1 Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermidal 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil</p>
<p>Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales</p>	<p>Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar Consociate الشركات التابعة</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>
			<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p>
			<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>